

**ALIH KODE DOSEN NON NATIVE KOREA DALAM PEMBELAJARAN
BAHASA KOREA SEBAGAI BAHASA ASING TINGKAT DASAR DAN
MADYA**

SKRIPSI

diajukan untuk memenuhi sebagian syarat memperoleh gelar Sarjana Pendidikan
pada Program Studi Pendidikan Bahasa Korea



oleh
Sari Tiana Arti Nurani
1607841

**PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA KOREA
FAKULTAS PENDIDIKAN BAHASA DAN SASRA
UNIVERSITAS PENDIDIKAN INDONESIA**

2021

**ALIH KODE DOSEN NON NATIVE KOREA DALAM PEMBELAJARAN
BAHASA KOREA SEBAGAI BAHASA ASING TINGKAT DASAR DAN
MADYA**

Oleh
SARI TIANA ARTI NURANI

Sebuah skripsi yang diajukan untuk memenuhi sebagian syarat memperoleh gelar
Sarjana Pendidikan pada Program Studi Pendidikan Bahasa Korea

© SARI TIANA ARTI NURANI
Universitas Pendidikan Indonesia
Agustus 2021

Hak Cipta Dilindungi Undang-undang
Skripsi ini tidak boleh diperbanyak seluruhnya atau sebagian,
dengan dicetak ulang, fotokopi, atau cara lainnya tanpa izin dari penulis

Lembar Pengesahan Skripsi

Sari Tiana Arti Nurani

1607841

ALIH KODE DOSEN NON NATIVE KOREA DALAM PEMBELAJARAN
BAHASA KOREA SEBAGAI BAHASA ASING TINGKAT DASAR DAN
MADYA

disetujui dan disahkan oleh:

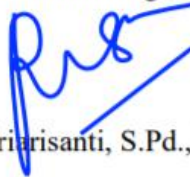
Pembimbing I



Dr. Herniwati, S.Pd., M.Hum.

NIP 197206021996032001

Pembimbing II



Risa Tririsanti, S.Pd., M.Pd.

NIP 920160119780419201

Mengetahui,

Ketua Program Studi Pendidikan Bahasa Korea

Fakultas Pendidikan Bahasa dan Sastra



Didin Samsudin, S.E., M.M., CHCM.

NIP 920160119760228101

ii

Sari Tiana Arti Nurani, 2021

ALIH KODE DOSEN NON NATIVE KOREA DALAM PEMBELAJARAN BAHASA KOREA SEBAGAI
BAHASA ASING TINGKAT DASAR DAN MADYA

Universitas Pendidikan Indonesia | repository.upi.edu | pepustakaan.upi.edu

Lembar Pengesahan Penguji

Sari Tiana Arti Nurani

1607841

ALIH KODE DOSEN NON NATIVE KOREA DALAM PEMBELAJARAN
BAHASA KOREA SEBAGAI BAHASA ASING TINGKAT DASAR DAN
MADYA

Disetujui dan disahkan oleh:

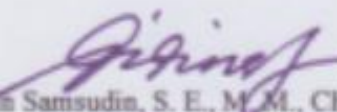
Penguji I



Dra. Renariah, M. Hum.

NIP 19584061985032001

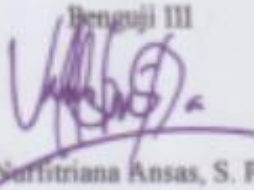
Penguji II



Didin Samsudin, S. E., M. M., CHCM.

NIP 920160119760228101

Penguji III



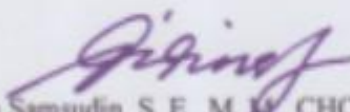
Velayeti Nurfitriana Ansas, S. Pd., M. Pd.

NIP 92016011980610201

Mengetahui

Ketua Program Studi Pendidikan Bahasa Korea

Fakultas Pendidikan Bahasa dan Sastra



Didin Samsudin, S. E., M. M., CHCM.

NIP 920160119760228101

PERNYATAAN

Dengan ini saya menyatakan bahwa skripsi dengan judul “**ALIH KODE DOSEN NON NATIVE KOREA DALAM PEMBELAJARAN BAHASA KOREA SEBAGAI BAHASA ASING TINGKAT DASAR DAN MADYA**” ini beserta seluruh isinya adalah benar-benar karya saya sendiri dan tidak melakukan penjiplakan atau pengutipan dengan cara-cara yang tidak sesuai dengan etika ilmu yang berlaku dalam masyarakat keilmuan. Atas pernyataan tersebut, saya siap menanggung risiko atau sanksi apabila kemudian hari ditemukan adanya pelanggaran etika keilmuan atau ada klaim dari pihak lain terhadap keaslian karya saya ini.

Bandung, Agustus 2021

Yang menyatakan,



Sari Tiana Arti Nurani

NIM 1607841

KATA PENGANTAR

Puji syukur penulis panjatkan kepada Allah SWT, Tuhan Yang Maha Esa, atas berkat, rahmat, dan karunia-Nya sehingga penulis dapat menyelesaikan skripsi yang berjudul “**Alih Kode Dosen Non Native Korea dalam Pembelajaran Bahasa Korea sebagai Bahasa Asing Tingkat Dasar dan Madya**”. Penulisan skripsi ini bertujuan untuk memenuhi sebagian syarat memperoleh gelar Sarjana Pendidikan pada Program Studi Pendidikan Bahasa Korea FPBS UPI.

Penulis menyadari bahwa dalam penulisan skripsi ini tentu tidak luput dari kesalahan, baik disengaja maupun tidak disengaja. Oleh karena itu, penulis memohon maaf atas kekurangan dan kesalahan yang terdapat dalam skripsi ini. Kritik dan saran yang membangun sangat penulis harapkan agar kedepannya skripsi ini dapat bermanfaat bagi siapapun yang membacanya.

Bandung, Agustus 2021

Penulis

UCAPAN TERIMA KASIH

Puji syukur kepada Allah SWT yang telah memberikan rahmat dan hidayahnya. Tidak lupa shalawat serta salam peneliti panjatkan kepada Nabi Muhammad SAW. Pada kesempatan ini, peneliti mengucapkan terima kasih sebanyak-banyaknya kepada seluruh pihak yang telah terlibat sehingga peneliti bisa menyelesaikan penelitian ini dengan baik, terutama kepada Ibunda Yanti Nuryanti dan Ayahanda Yayan Cahyana, untuk doa dan dukungan yang tidak pernah putus. Proses penyusunan penelitian ini tidak lepas dari dukungan dan bantuan berbagai pihak. Ucapan terima kasih ini ditujukan kepada :

1. Bapak Prof. Dr. H. M Solehuddin, M.Pd., MA. selaku Rektor Universitas pendidikan Indonesia beserta jajarannya.
2. Ibu Prof. Dr. Tri Indri Hardini, M.Pd. Selaku Dekan FPBS UPI beserta jajarannya.
3. Bapak Didin Samsudin, S.E., M. M., CHCM. selaku Ketua Prodi Pendidikan Bahasa Korea.
4. Ibu Risa Triarisanti, S. Pd., M. Pd. Selaku Sekretaris Prodi Pendidikan Bahasa Korea, juga dosen pembimbing II dan dosen wali.
5. Bapak Arief Husein Lubis, S.Pd., M.Pd. selaku dosen pembimbing kemahasiswaan dan expert judgement.
6. Ibu Dr. Herniwati, S. Pd., M. Hum. selaku dosen pembimbing I.
7. Bapak Lee Taegun, M.Ed., Ph.D. selaku expert judgement 1.
8. Ibu Ashanti Widyana, Ibu Velayeti Nurfitriana Ansas, Ibu Asma Azizah, Bapak Shin Young Duk, Ibu Lee Jeoun Soon, Ibu Ho Geum Joo, Bapak Lee Seung Hoon, Bapak Lee Choong Woo, Ibu Han Joo Hee, Bapak Kim Hyeong Gyeom, Ibu Lee Jung Ah, Ibu Ko Hye Suk dan Ibu Jayanti Megasari selaku dosen yang telah memberikan ilmu selama peneliti menuntut ilmu di Program Studi Pendidikan Bahasa Korea.
9. Sdri. Teja Mustika selaku staf pengadministrasi akademik Program Studi Pendidikan Bahasa Korea yang telah memberikan informasi seputar perkuliahan dan membantu peneliti dalam segala hal yang berkaitan dengan administrasi juga sebagai *support system* peneliti.

10. Sdri. Alya Darajat Kamilah, S. Pd. selaku *support system* yang selalu memberikan dukungan, semangat, motivasi, apresiasi, menemani serta meluangkan waktu untuk mendengarkan keluh kesah, berdiskusi dan mengoreksi skripsi.
11. Sdri. Muizz Nur Fajrina, A. Md, Kom. selaku *support system* yang selalu memberikan dukungan dan motivasi serta meluangkan waktu untuk mendengarkan keluh kesah peneliti.
12. Krisna Ginanjar S. Li., Sinta Tania, S. Pd. beserta suami selaku kakak yang selalu menyemangati dan memberikan dukungan. Tidak lupa Alfin Muhammad Rasyid selaku keponakan yang selalu menghibur peneliti.
13. Sdra. Hammam Abdurahman Suhada selaku pendamping peneliti yang selalu memberikan dukungan dan motivasi serta selalu percaya bahwa peneliti dapat menyelesaikan penelitian ini dengan baik.
14. Sdra. Enang Abdurahman selaku *support system* yang selalu memberikan dukungan, semangat dan doa.
15. Teman-teman mahasiswa Prodi Pendidikan Bahasa Korea angkatan 2016 yang selalu memberikan dukungan, doa dan motivasi.
16. Teman-teman mahasiswa Prodi Pendidikan Bahasa Korea angkatan 2019 dan 2020 yang telah bekerja sama dengan baik membantu peneliti.
17. Rekan-rekan BEM HIMABARA masa bakti 2018-2019.
18. Teman-teman NCT yang namanya tidak bisa disebutkan satu persatu selaku pemberi semangat.
19. Semua pihak yang terlibat dan telah memberi dukungan dan semangat yang namanya tidak bisa disebutkan satu persatu.

Semoga kebaikan semua pihak yang telah membantu peneliti dibalas oleh Allah SWT. Peneliti memohon maaf atas segala kesalahan lisan maupun tulisan baik disengaja maupun tidak disengaja. Semoga selalu diberikan kesehatan dan dilindungi oleh Allah SWT.

Peneliti

ABSTRAK

Penelitian ini berfokus pada penggunaan alih kode oleh dosen dalam prose pembelajaran. Tujuan penelitian ini untuk mencari tahu tipe alih kode apa saja yang digunakan dosen saat proses pembelajaran, apa fungsi bahasa dari penggunaan alih kode tersebut dan bagaimana persepsi mahasiswa terhadap penggunaan alih kode yang dilakukan dosen dalam kegiatan pembelajaran. Penelitian ini didasarkan pada kesadaran bahwa kemampuan peserta didik dalam menangkap pembelajaran di dalam kelas beragam, penelitian ini diharapkan dapat membantu pengajar pembelajaran bahasa Korea efektif. Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah deskriptif kualitatif dengan responden 1 orang dosen dan 71 orang mahasiswa. Data berupa tuturan dosen hasil transkripsi yang didapatkan dari dokumentasi video pembelajaran sebanyak 4 pertemuan dan kuesioner. Tipe alih kode tersebut ditemukan pada tuturan dosen di setiap pertemuan yaitu tipe *tag-switching*, tipe *intrasentential-switching* dan tipe *intersentential-switching*. Lalu terdapat lima fungsi bahasa yang muncul pada setiap pertemuan yang diteliti yaitu fungsi referensial, fungsi emotif, fungsi konatif, fungsi fatik dan fungsi metalinguistik. Respon mahasiswa terhadap alih kode dosen yang dibuktikan dengan kuesioner mendapatkan respon yang positif terutama pada segi pemahaman terhadap materi.

Kata Kunci: alih kode, fungsi bahasa, pembelajaran bahasa asing

ABSTRACT

This study focuses on the use of code-switching by lecturers in the learning process. The purpose of this study was to find out what types of code-switching were used by lecturers during the learning process, what was the function of using code-switching, and how students perceived the use of code-switching by lecturers in learning activities. This research is based on the awareness that the ability of students to capture learning in the classroom varies, this research is expected to help teachers Korean language learning effectively. The method used in this research was descriptive qualitative with one lecturer and 71 students as respondents. Data in the form of a transcription of lecturer's speeches were obtained from four learning videos documentation and questionnaires. Three types of code-switching were found in the lecturer's speech at each meeting, namely the tag-switching type, the intra sentential-switching, and the intersentential-switching. Then there were five functions realized at each meeting, namely referential functions, emotive functions, conative functions, fatigue functions, and metalinguistic functions. Students' responses to the lecturer's code-switching as evidenced in the questionnaires were generally positive, especially in terms of understanding the materials.

Keywords: code-switching, foreign language learning, language function

초록

이 연구는 학습에서 강사의 코드 교환 사용에 초점을 두었다. 본 연구의 목적은 학습 중에 강사가 사용하는 코드 전환의 유형, 코드 전환을 사용하는 언어 기능은 무엇이며, 학생들이 학습 활동에서 강사의 코드 전환 사용을 어떻게 인식하는지 알아보는 것이다. 본 연구는 학생들이 교실에서 학습을 포착하는 능력이 다르다는 인식에 기초한 것으로, 본 연구가 교사들에게도 도움이 되어 한국어 학습을 보다 효과적으로 시행할 수 있기를 기대한다. 본 연구에 사용된 방법은 1 명의 강사와 71 명의 학생을 응답자로 하는 서술적 정성적 방법이다. 강사의 연설을 전사한 형태의 데이터는 4 회의 학습 비디오 문서 및 설문지에서 얻었다. 그 결과, 각 회의의 강사 연설에서 코드 전환의 세 가지 유형, 즉 태그 전환 유형, 문장 내 전환 유형, 인터센셜 전환 유형이 발견되었다. 그 다음에 연구가 이루어진 각 장면에서는 5 가지 언어 기능, 즉 지시적 기능, 정서적 기능, 환기(욕구적) 기능, fatigue 기능 및 상위언어적 기능이 나타난다. 설문지에서 입증된 바와 같이 강사 코드 전환에 대한 학생의 응답은 특히 자료를 이해하는 측면에서 긍정적인 응답을 받았다.

키워드: 코드 전환, 언어 기능, 외국어 학습

DAFTAR ISI

Lembar Pengesahan Skripsi	ii
Lembar Pengesahan Penguji	iii
PERNYATAAN	iv
KATA PENGANTAR	v
UCAPAN TERIMA KASIH	vi
ABSTRAK	viii
ABSTRACT	ix
초록	x
DAFTAR ISI	xi
DAFTAR TABEL	xiv
DAFTAR GAMBAR	xvi
BAB I PENDAHULUAN	
1.1 Latar Belakang Penelitian	1
1.2 Rumusan Masalah	4
1.3 Tujuan Penelitian	4
1.4 Manfaat/Signifikansi Penelitian	5
1.5 Struktur Organisasi Skripsi	5
BAB II KAJIAN PUSTAKA	
2.1 Pengertian Kedwibahasaan	7
2.2 Alih Kode	9
2.2.1 Alih Kode Dalam Konteks Pembelajaran Bahasa Asing	11
2.2.2 Tipe Alih Kode	13
2.3 Fungsi Bahasa	14
2.4 Persepsi	20
2.4.1 Aspek Yang Mempengaruhi Persepsi	21
2.4.2 Faktor Yang Mempengaruhi Persepsi	21
2.5 Penelitian Terdahulu	22
2.6 Kerangka Berpikir	23
BAB III METODE PENELITIAN	
3.1 Desain Penelitian	24

3.2 Tempat Penelitian Dan Partisipan	25
3.2.1 Tempat Penelitian	25
3.2.2 Partisipan	25
3.3 Data Dan Sumber Data	25
3.4 Instrumen Penelitian	26
3.5 Teknik Pengumpulan Data	27
3.5.1 Studi Pustaka	27
3.5.2 Dokumentasi	28
3.5.3 Angket/Kuisisioner	28
3.6 Analisis Data	29
3.6.1 Reduksi Data	29
3.6.2 Penyajian Data	29
3.6.3 Penarikan Kesimpulan	30
3.7 Pemeriksaan Keabsahan Data	30
BAB IV HASIL DAN PEMBAHASAN	
4.1 Temuan Umum	32
4.2 Analisis Tipe Alih Kode	33
4.2.1 <i>Tag-switching</i>	33
4.2.2 <i>Intersentential-switching</i>	37
4.2.3 <i>Intrasentential-switching</i>	41
4.3 Analisis Tipe Fungsi Bahasa	45
4.3.1 Fungsi Referensial	45
4.3.2 Fungsi Emotif	48
4.3.3 Fungsi Konatif	53
4.3.4 Fungsi Fatik	56
4.3.5 Fungsi Metalinguistik	58
4.4 Persepsi Mahasiswa	61
BAB V KESIMPULAN, IMPLIKASI DAN REKOMENDASI	
5.1 Kesimpulan	65
5.2 Implikasi	66
5.3 Rekomendasi	67

DAFTAR PUSTAKA

LAMPIRAN

DAFTAR TABEL

Tabel 3.1	Kartu Analisis Data Tipe Alih Kode dalam Pembelajaran Bahasa Korea sebagai Bahasa Asing	26
Tabel 3.2	Kartu Analisis Data Fungsi Bahasa dalam Pembelajaran Bahasa Korea sebagai Bahasa Asing	27
Tabel 3.3	Kisi-kisi Angket Penggunaan Alih Kode oleh Dosen	27
Tabel 3.4	Skala Likert	29
Tabel 4.1	Temuan Umum	33
Tabel 4.2	Contoh Tuturan <i>Tag-switching</i>	34
Tabel 4.3	Contoh Tuturan <i>Tag-switching</i>	35
Tabel 4.4	Contoh Tuturan <i>Tag-switching</i>	36
Tabel 4.5	Contoh Tuturan <i>Tag-switching</i>	37
Tabel 4.6	Contoh Tuturan <i>Intersentential-switching</i>	38
Tabel 4.7	Contoh Tuturan <i>Intersentential-switching</i>	39
Tabel 4.8	Contoh Tuturan <i>Intersentential-switching</i>	40
Tabel 4.9	Contoh Tuturan <i>Intersentential-switching</i>	40
Tabel 4.10	Contoh Tuturan <i>Intrasentential-switching</i>	41
Tabel 4.11	Contoh Tuturan <i>Intrasentential-switching</i>	42
Tabel 4.12	Contoh Tuturan <i>Intrasentential-switching</i>	43
Tabel 4.13	Contoh Tuturan <i>Intrasentential-switching</i>	44
Tabel 4.14	Contoh Tuturan Fungsi Bahasa Referensial	46
Tabel 4.15	Contoh Tuturan Fungsi Bahasa Referensial	46
Tabel 4.16	Contoh Tuturan Fungsi Bahasa Referensial	47
Tabel 4.17	Contoh Tuturan Fungsi Bahasa Referensial	48
Tabel 4.18	Contoh Tuturan Fungsi Bahasa Emotif	49
Tabel 4.19	Contoh Tuturan Fungsi Bahasa Emotif	50
Tabel 4.20	Contoh Tuturan Fungsi Bahasa Emotif	51
Tabel 4.21	Contoh Tuturan Fungsi Bahasa Emotif	52
Tabel 4.22	Contoh Tuturan Fungsi Bahasa Konatif	53
Tabel 4.23	Contoh Tuturan Fungsi Bahasa Konatif	54
Tabel 4.24	Contoh Tuturan Fungsi Bahasa Konatif	55

Tabel 4.25 Contoh Tuturan Fungsi Bahasa Konatif	55
Tabel 4.26 Contoh Tuturan Fungsi Bahasa Fatik	56
Tabel 4.27 Contoh Tuturan Fungsi Bahasa Fatik	57
Tabel 4.28 Contoh Tuturan Fungsi Bahasa Fatik	58
Tabel 4.29 Contoh Tuturan Fungsi Bahasa Metalinguistik	59
Tabel 4.30 Contoh Tuturan Fungsi Bahasa Metalinguistik	59
Tabel 4.31 Contoh Tuturan Fungsi Bahasa Metalinguistik	60
Tabel 4.32 Persepsi Mahasiswa Mengenai Penggunaan Alih Kode Dosen ...	61
Tabel 4.33 Pemahaman Mahasiswa Akibat Alih Kode Dosen	63
Tabel 4.34 Pendapat Mahasiswa Mengenai Alih Kode yang Dilakukan oleh Dosen	64

DAFTAR GAMBAR

Gambar 2.1 Model Organon Bahasa oleh Buhler	15
Gambar 2.2 Model Komunikasi oleh Jacobson	16
Gambar 2.3 Model Komunikasi Bahasa oleh Leech	19
Gambar 2.4 Kerangka Berpikir	19
Gambar 3.1 Desain Penelitian	24

DAFTAR PUSTAKA

- Aichun, L. (2003). *Teacher Code Switching between English and Chinese in English as Foreign Language Classroom*. [Online] <http://www.beiwaionline.com/tutor/2003collection/linaichun.htm>
- Anton, M, & Dicamilla, F.J. (1999). Socio-cognitive functions of L1 collaborative interaction in the L2 classroom. *The Modern Language Journal*, 83(2), 233-247.
- Arikunto, S. (1995). *Manajemen Penelitian*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Baker, C. (2011). *Bilingualism: Definitions and Distinctions. Foundation of Bilingual Education and Bilingualism*. 5th Edition. pp. 2-17. Bristol, UK: Multilingual Matters.
- Brown, H.D. (2001). *Teaching by principles: An interactive approach to language pedagogy*. White plains, NY: Pearson Education.
- Buhler, K. (1990). *Theory of Language: The Representational Function of Language*. Philadelphia/Amsterdam: John Benjamin Publishing Company.
- Canagarajah, A.S. (2013). *Translingual practice: Global Englishes and cosmopolitan relations*. New York: Routledge.
- Chaer, A. & Agustina, L. (2004). *Sosiolinguistik Perkenal Awal*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Chandler, D. (2007). *The Basics Semiotics (2nd ed.)*. London and New York: Routledge Taylor and Francis Group.
- Cohen. (2010). *Research Methods in Education: Fifth Edition*. London: Routledge Falmer.
- Cook, V. (2000). *Second Language Learning and Language Teaching*. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press and Edward Arnold (Publishers) Limited.
- Derry, J.W. (2007). *Guidelines for Video Research in Education*. [Online] diakses dari <http://drdc.uchicago.edu/what/video-research-guidelines.pdf>.
- Ellis, R. (2015). *Oal: Understanding second language acquisition 2nd edition: Oxford applied linguistics*. Oxford University Press.

- Elo, S., dkk. (2014). *Qualitative Content Analysis: A Focus on Trustworthiness*. *SAGE Open*. doi: <https://doi.org/10.1177/2158244014522633>
- Goldstein, E. B. (2010). *Encyclopedia of Perception* (Vol. 1 & 2). [Online] Diakses dari <http://books.google.com/books?id=6M3NSNm6MlkC&pgis=1>
- Greggio, S. & Gil, G. (2007). *Teacher's and learner's use of code-switching in the English as a foreign language classroom: a qualitative study*. *Linguagem and Ensino*. 10 (2) 371-393. [Online]. Diakses dari <http://rle.ucpel.tche.br/php/edicoes/v10n2/02Greegio%20e%20Gil.pdf>
- Gumperz, J. (1982). *Discourse Strategies*. Cambridge. Cambridge University Press.
- Gumperz, J. (2003). *Language and Interactions*. Longman.
- Hall, G. & Cook, G. (2012). Own Language Use in Language Teaching and Learning. *Language Teaching*, 45(3), 271-308. Cambridge University Press.
- Halliwell, S. & Jones, B. (1991). *On Target: Teaching In The Target Language*. London: Centre for Information on Language Teaching and Research.
- Hamers, J.F. & Blanc, Mi.H.A. (2003). *Bilinguality and Bilingualism*. Cambridge University Press.
- Hamers, J.F. & Blanc, M.H.A. (2000). *Dimensions and Measurements of Bilinguality and Bilingualism*. *Bilinguality and Bilingualism* 2nd Edition. pp. 25-49. United Kingdom: Cambridge University Press. [Online]. Diakses dari <http://site.ebrary.com/lib/deakin/docDetail.action?docID=10014902>.
- Handini, A.S. (2014). *Student Perception On The Use of English As a Medium Of Instruction*. (Research Paper). Faculty of Language and Arts Education, Indonesia University of Education, Bandung.
- Hoffman, C. (1991). *An Introduction to Bilingualism*. New York: Longman
- Holmes, J. (2001). *An Introduction to Sociolinguistics. Second Edition*. England: Pearson Education.
- Hyun-Ju, K. (2015). *The Use and Perception of Codeswitching among Teachers and Students*. *The Journal of Language Teaching and Learning*, 2015(1), 34-51.
- Jakobson, R. (1980). *The Framework of Language*. Michigan: Michigan Studies in the Humanities.

- Jendra, M.I.I. (2010). *Sociolinguistics: The Study of Societies Languages*. Yogyakarta: Graha Ilmu.
- Jeong-sook, L. & Un-kyoung, M. (2013). Code Switching Behaviour of Bilingual Teenagers. *Modern English Education*, 14(3), 67-95. Ajou University.
- Jingxia, L. 2010. *Teachers' Code-Switching to the L1 in EFL Classroom*. *The Open Applied Linguistics Journal*, 3, 10-23.
- Jung-min, K. (2018). A Middle School English Teacher's Code-Switching in Differentiated Classes. *The Journal of Humanities and Social science*, 9(4), 871-881. doi: <http://doi.org/10.22143/HSS21.9.4.61>
- Kanaza, F.U. (2020). *A Language Function: The Analysis of Conative Function in Meghan Markle's Speech*. UIN Sunan Ampel Surabaya.
- KBBI. (2021). Dwibahasa. Kamus Besar Bahasa Ingonesia (KBBI). [Online]. Diakses dari <https://kbbi.web.id/dwibahasa>.
- Korstjens, I. & Moser, A. (2018). Series: Practical guidance to qualitative research. Part 4: Trustworthiness and publishing. *EUROPEAN JOURNAL OF GENERAL PRACTICE* 24(1), 120–124. doi: <https://doi.org/10.1080/13814788.2017.1375092>
- Krashen, S. (1982). *Principles and practice in second language acquisition* (Vol. 2). Oxford Pergamon.
- Kumaravadivelu, B. (1994). *The Postmethod Condition: (E)Merging Strategies For Second/ Foreign Language Teaching*. *TESOL Quarterly* 28, 27–48.
- Kusumah. (2011). *Mengenal Penelitian Tindakan Kelas*. Edisi 2. Jakarta: PT Indeks.
- Lambert, V.A. & Lambert, C.E. (2012). Qualitative Descriptive Research: An Acceptable Design. *Pacific Rim International Journal of Nursing Research*.
- Leech, G. (1981). *Semantics: The Study of Meaning, second edition*. Harmondsworth, Middlesex, England: Penguin Books Ltd.
- Levine, G. (2003). Student and instructor beliefs and attitudes about target language use, first language use, and anxiety: Report on a questionnaire study. *The Modern Language Journal*, 87(3), 343-364.
- Levine, G.S. (2011). *Code Choice In The Language Classroom*. Bristol: Multilingual Matters

- Lightbown, P. M. (2001). L2 Instruction: Time To Teach. *TESOL Quarterly*, 35(4), 598-599. doi: <https://doi.org/10.2307/3588431>.
- Linask, L. (2018). Differentiation of Language Functions During Language Acquisition based on Roman Jakobson's Communication Model. *Sign Systems Studies*, 46(4), 517-537. doi: <https://doi.org/10.12697/SSS.2018.46.4.06>
- Livan, B. (2013). *Function of Language*. Diakses dari https://www.academia.edu/256693/functions_of_language
- Louis Hébert (2011), *The Functions of Language*. *Signo* [online], Rimouski (Quebec), <http://www.signosemio.com/jakobson/functions-of-language.asp>.
- Mahadhir, M. & Then, C.O. (2007). *Code-switching in the English language classrooms in Kuching secondary schools*. Sarawak Museum Journal, Special Issue No. 7 on Social Sciences and Humanities, LXIV, 85, 197-219.
- Margana. (2012). *Code-switching in English Language Teaching at Senior High School in Yogyakarta Special Province (Thesis)*. Yogyakarta: Universitas Gajah Mada.
- Marlina, L. (2016). *Bilingualism and Bilingual Experiences: A Case of Two Southeast Asian Female Students at Deakin University*. *Lingua Didaktika Journal bahasa dan pembelajaran bagasa* 10(2), 182-193.
- Meriam-Webster. (2021). Bilingualism. [Online]. Diakses dari <https://www.merriam-webster.com/dictionary/bilingualism> 21.04
- Moghadam, S.H., Samad, A.A. & Shahraki, E.R. (2012). *Code Switching as a Medium of Instruction in an EFL Classroom*. *Theory and practice in Language studies*, 2 (11), 2219-2225.
- Newmark, P. (1988). *A Textbook of Translation*. New York: Shanghai Foreign Language Education Press, Prentice Hall.
- Nugrahani, F. (2014). *Metode Penelitian Kualitatif*. Solo: Cakra Books.
- Nur, N.A. & Fitriyani. (2015). *A Descriptive Analysis of English Indonesian Code Switching Spoken by the Teacher in the First Grade of MTsN MODEL MAKASSAR*. *ETERNAL (English, Teaching, Learning, and Research Journal)*, 2(1), 82–95.

- Nursanti, Y. (2016). *Student's Perception of Teacher's Bilingual Language Use in an English Classroom*. *Journal of English and Education*, 4(1), 159–176.
- Obaidullah, M. (2016). *Code Switching in EFL Classrooms: A Bangladeshi Perspective*. *Theory and Practice in Language Studies*, 6(5), 924-934.
- Piantari, L.L & Muhatta, M. & Fitriani, D.A. (2011). *Alih Kode (Code-Switching) Pada Status Jejaring Sosial Facebook Mahasiswa*. *Jurnal Al-Azhar Indonesia Seri Humaniora*, 1(1), 12-18.
- Pica, T. (2000) *Tradition and Transition In English Language Teaching Methodology*. *System* 28 (1), 1–18. doi: [https://doi.org/10.1016/S0346-251X\(99\)00051-3](https://doi.org/10.1016/S0346-251X(99)00051-3)
- Poplack S. (1980). *Sometimes I'll start a sentence in Spanish y Termino en Espanol: toward a typology of code-switching*. *Linguistics*, 18, 581-616.
- Rachel Hallett, (2016). <https://www.weforum.org/agenda/2016/11/worlds-most-multilingual-countries/#:~:text=Papua%20New%20Guinea%20is%20the,first%20language%20within%20their%20borders>.
- Rahardi, K. (2001). *Sosiolinguistik, Kode dan Alih Kode*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Rahmina & Tobing. R.L. (2016). *Penggunaan Alih Kode (Code Witching) Dalam Pembelajaran Bahasa Inggris Di Ma Mu'Allimaat Muhammadiyah Yogyakarta*. *LingTera*, 3(2), 191-202. doi: <https://doi.org/10.21831/t.v3i26314>.
- Rijali, A. (2018). *Analisis Data Kualitatif*. *Jurnal Alhadharah* 17(33), 81-95.
- Rolin-Ianziti J. & Brownlie S. (2002). *Teacher Use Of Learners' Native Language In The Foreign Language Classroom*. *The Canadian Modern Language Review* 58(3): 402–26. doi: <https://doi.org/10.3138/cmlr.58.3.402>.
- Romaine, Suzanne. (2000). *Language in Society*. Oxford
- Salzmann, Z. (2003). [Review of the book *An Introduction to Sociolinguistics*]. *Language* 79(4), 824-852. doi: <https://doi.org/10.1353/lan.2003.0268>.
- Sarwono, S.W. (2010). *Pengantar Psikologi Umum*. Jakarta: Rajawali Press.
- Schacter, D. (2011). *Psychology*. Worth Publishers.

- Seong-Chul, S. (2009). *Language Instructors Use of Learners L1 and L2 in Classroom: Perception by Students and Teachers of Korean*. *Journal of Korean Language Education*, 24, 165-195.
- Situmorang, Syafrizal Helmi dan Muslich, Lufti. 2012. *Analisis Data untuk Riset Manajemen dan Bisnis*. Edisi 2. Medan: USU Press.
- Skiba, R. (1997). *Code switching as a countenance of language interference*. *The Internet TESL Journal*. [Online] Available: <http://iteslj.org/Articles/Skiba-CodeSwitching.html>
- Sridhar, K.K. (1996). "Societal Multilingualism". Dalam McKay, S.L. & Hornberger, N.H. (Penyunting), *Sociolinguistics and Language Teaching*. Cambridge, England: Cambridge University Press.
- Stern H.H. (1992). *Issues and Options in Language Teaching*. Allen P, Harley B Eds. Oxford: Oxford University Press.
- Sudaryanto. (1993). *Metode dan Aneka Teknik Analisis Bahasa (Pengantar Penelitian Wahana Kebudayaan Secara Linguistik)*. Yogyakarta: Duta Wacana University Press.
- Sugiyono. (2007). *Metode Penelitian Bisnis*. Bandung: Alfabeta
- Sugiyono. (2014). *Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif dan R&D*. Bandung: Alfabeta.
- Tae Hee, C. & Leung, C. (2017). Uses of First and Foreign Languages as Learning Resources in a Foreign Language Classroom. *THE JOURNAL OF ASIA TEFL*, 14(4), 587-604. doi: <http://dx.doi.org/10.18823/asiatefl.2017.14.4.1.587>
- Tae Hee, C. (2017). *Identity, transnationalism, and bilingual education*. In O. García, M. Y. Lin, & S. May (Eds.), *Bilingual and multilingual education* (pp. 175-189). Sham: Springer International Publishing.
- Thesa, K. (2017). Penggunaan Alih Kode Dalam Percakapan Pada Jaringan Whatsapp Oleh Mahasiswa Knb Yang Berkuliah Di Universitas Sebelas Maret. *Prasasti: Journal of Linguistics*, 2(1).
- Walsh, S. (2002) Construction or obstruction: Teacher talk and learner involvement in the EFL classroom. *Language Teaching Research*, 6(1), 3–23. doi: <https://doi.org/10.1191/1362168802lr095oa>.

- Wardhaugh, R. (2000). *An introduction to sociolinguistics*. Beijing: Foreign language teaching and Research Press.
- Waris, A.M. (2012). Code switching and mixing (Communication in Learning Language). *Jurnal Dakwah Tabligh*, 13(1), 123-135.
- Wong-Fillmore, L. (1985). *When does teacher talk work as input?*. In Gass SM, Madden CG, Eds. *Input in second language acquisition*. Rowley, MA: Newbury.
- Youngja, K. (2013). A Study on Conversational Patterns and Discourse Functions of Codeswitching. *Journal of linguistic Studies*, 18(1), 203-220.
- Zed, M. (2003). *Metode Penelitian Kepustakaan*. Jakarta: Yayasan Obor Indonesia.